

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：考察)

往澳洲、紐西蘭考察金銀套幣、  
保健產品業務及開發新產品報告

出國人 服務機關：中央信託局貿易處

職 稱：金銀套幣、保健產品展售中心主任

姓 名：邱進賢

出國地區：澳洲、紐西蘭

出國期間：92年12月15日至12月23日

報告日期：93年2月20日

E6/  
CO9300791

系統識別號:C09300791

公務出國報告提要

頁數: 30 含附件: 否

報告名稱:

往澳洲、紐西蘭考察金銀套幣、保健產品業務及開發新產品報告

主辦機關:

中央信託局

聯絡人/電話:

林/23111511-2158

出國人員:

邱進賢 中央信託局 貿易處 一等專員

出國類別: 考察

出國地區: 澳大利亞 紐西蘭

出國期間: 民國 92 年 12 月 15 日 -民國 92 年 12 月 23 日

報告日期: 民國 93 年 02 月 20 日

分類號/目: E6/貿易 E6/貿易

關鍵詞: 貿易

內容摘要: 1.與澳洲柏斯鑄幣局、黃金公司業務主管洽談各種紀念幣、套幣及新產品之開發與銷售事宜。2.參觀柏斯鑄幣局之鑄幣過程與門市銷售，供本局展售中心營運參考。3.與澳洲公司BETA ALISTINE, OMNI SYSTEMS, MAN CAMP及HOMART PTY. LTD.洽談化粧品、鯊魚軟骨、茶樹油、葡萄仔、羊乳片等新產品之開發引進事宜。4.拜訪紐西蘭公司RED SEAL NATURAL HEALTH及供應商ORPAC INTERNATIONAL LTD. IMMUNO LABORATORIES LTD.等洽談蜂膠牙膏、蜂毒(BEE VENOM BALM)、ACTIFLEX MANUKA蜂蜜等新產品引進事宜。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網

## 往澳洲、紐西蘭考察金銀套幣、保健產品業務及開發新產品報告

### 內容摘要：

本局自民國八十一年開始引進美國 COUNTRY LIFE 卵磷脂，廣受本局同仁之好評，接著陸續引進紐西蘭 ORPAC 丁香蜂蜜及 OMEGA-3 WILLIES 深海魚油膠囊、蜂膠滴露等，客戶群亦由本局同仁延伸至政府機關單位、金融保險同業及公司團體等，由於品質優異，安全可靠，甚獲消費者之喜好。

民國九十二年七月二十八日為加強服務客戶，方便客戶選購，在延平大樓一樓（漢口街口）設立金銀套幣、保健產品展售中心，並方便客戶採購時間，每日上午十一時營業至下午七時，星期六、日照常營業。客戶亦可上網採購，本局並提供包裝運送及免費送貨等服務。為因應金銀套幣及保健產品業務之明顯成長，除須加強佈置銷售網路，選擇適當通路外，開發新產品，覓求新供應商亦為當務之急。

另澳洲柏斯鑄幣局，黃金公司與本局業務已有十八年歷史，雙方合作關係密切，對於該公司鑄造之金銀套幣，客戶亦經常提出寶貴意見，有必要派員前往實地瞭解及溝通，以穩固金銀套幣業務之發展。

壹、考察澳洲柏斯鑄幣局（THE PERTH MINT）及黃金公司（GOLD CORPORATION）業務。

本局自民國七十六年起，開始銷售澳洲黃金公司之鴻運金幣及其後推出之各類金章、白金幣、銀幣及各類彩色、生肖或主題紀念幣等，累積銷售產品項目超過四十餘項，所有產品均援例以寄存方式辦理。八十七年初，該公司並與本局簽定寄存合約，直接將鴻運金幣、無尾熊白金幣、笑鵝鳥銀幣等三種澳洲主要貴金屬法償貨幣寄存本局，不再經德意志銀行轉寄存。鴻運金幣是經年掛牌且銷售最久、最好的產品，本局平均每年銷售量達一萬六仟英兩。此外，該公司與本局簽訂之公元兩千年雪梨奧運紀念幣寄存合約，共推出八款金幣、十六款銀幣及二十八款銅鎳幣，八十七年亦以倫敦金轉換方式，採購西澳煉鑄廠的天鵝牌公斤條塊，批售予國內銀樓及用金廠商，由於條塊品質優良、溢價費合理，頗受歡迎。歷年來該公司經常派員來訪，持續與本局保持良好、密切之關係。

## 一、柏斯鑄幣局 (THE PERTH MINT)

柏斯鑄幣局成立於一八九九年六月，已有一〇四年歷史，原為英國皇家鑄幣廠 (BRITAIN'S ROYAL MINT) 的分廠，負責西澳東邊礦產的黃金提煉及金幣生產，直到一九七〇年脫離英國皇家鑄幣廠，移轉由西澳政府接管。

每年澳洲生產的黃金約有二千噸 ( 60% ) 在柏斯鑄幣局提煉，為澳洲最大精鍊廠，排名世界第三，僅次於南非及美國。鑄造澳洲鴻運金幣 ( GOLD AUSTRALIA KANGAROO NUGGET ) 無尾熊白金幣 ( PLATINUM AUSTRALIAN KOALAS )、笑鸚鵡銀幣 ( SILVER AUSTRALIAN KOOKABURRAS )、鈹金幣 ( PALLADIUM AUSTRALIAN EMUS )、澳洲生肖紀念金幣 ( GOLD AUSTRALIAN LUNAR SERIES )、各種專題紀念幣及紀念章，含彩色幣章，民國八十二年元月，本局遵照財政部規定，停辦金銀紀念章及飾金之引進與銷售。

包括經英國白金漢宮 ( BUCKINGHAM PALACE ) 授權鑄造行銷之。英國女王伊莉莎白二世加冕五十週年彩色紀念幣及威廉王子二十一歲生日彩色紀念銀幣亦頗受好評。此外柏斯鑄幣局並鑄造庫克島 ( KOOK ISLAND ) 政府及吐瓦魯 ( TUVALU ) 政府授權發行之各種紀念幣及貴金屬產品。

2002—2003 年度，該廠透過澳洲黃金公司銷售之金幣計三·四五公噸（一一〇千九二〇英兩）、銀幣計二十九·二一公噸（九三九千一二二英兩）、白金幣〇·〇三公噸（九六四·五英兩）。

## 二、黃金公司集團介紹

為因應一九八〇年代快速成長的澳洲黃金產業，澳洲黃金公司（GOLD CORP AUSTRALIA）於一九八六年成立，主導西澳鑄幣廠（WESTERN AUSTRALIAN MINT）的管理、生產及行銷工作。

另一方面，西澳政府根據黃金公司條例（GOLD CORPORATION ACT）於一九八八年六月三十日成立公營並直接督導的黃金公司（GOLD CORPORATION）其後並合併前述之西澳精煉廠及澳洲黃金公司，投資設立柏斯鑄幣保管公司，統稱為『黃金公司集團』，其組織圖詳如附表一。

根據黃金公司條例，該集團主要任務有下列五點：

1. 提供貴金屬產業高品質的產品及服務。
2. 增加澳洲貴金屬出口產品的附加價值。
3. 提高消費者對貴金屬產品的興趣與需求。
4. 促銷與發展黃金市場。
5. 提供貴金屬及其他有價證券之國際標準儲存及安全保護設施。

該集團在澳洲本地業務的劃分大致如下：

1. 黃金公司 (GOLD CORPORATION)

總部員工約四十餘人，負責集團的財務、人事、會計、資訊、公關、研發、安全與記錄等總管理工作。

2. 澳洲黃金公司 (GOLD CORP AUSTRALIA)

負責柏斯鑄幣局產品的海內外行銷工作及相關產品零售及批售工作，依據澳洲政府一九六五年頒布之貨幣法案 (CURRENCY ACT 1965)，該公司依據與聯邦政府簽訂之正式合約，鑄造及銷售之鑄幣，必須繳付權利金。

澳洲黃金公司除負責行銷金幣、銀幣、白金幣及金銀章外，尚有下列四種產品。

(1) 投資性產品：

近年來即使銀幣銷售量增加，但國際黃金市場低迷，澳洲鴻運金幣在 2001 年世界市場僅佔約 9%，略低於 2000 年之 10%，由於東歐及亞洲市場銷售量增加，銀幣銷售量由 2001—02 年的 542,674 英兩 2002—03 年增為 718,881 英兩，今年增加委任俄羅斯銀行為銷售代理後，預期當地市場遠景頗佳。

(2) 紀念幣：

今年紀念幣銷售額佔全部金銀幣、章銷售額之百分之三十七。主要為鑄造及銷售伊莉莎白女王冠冕五十週年紀念幣及威廉王子二十一歲生日紀念幣。

(3) 專案委鑄：

2002-03 年獲得二十八個顧客委鑄及海外銷售案，如庫克島政府發行之各式 2002-03 年紀念幣對澳洲黃金公司貢獻良多，主要市場包括台灣、香港、美國、泰國及澳洲。其他尚有貴金屬，光餅及其他委鑄產品。

(4) 貴金屬光餅鑄造：

自二〇〇二年底開始，黃金公司向位於墨爾本市之 AGR MATTHEY 公司購買鑄造白銀光餅之整廠設備，並移至柏斯重新組裝，至二〇〇三年五月完成試車，擴大產能，目前該廠已擁有鑄造年產一五〇噸光餅之實力。



### 3. 柏斯鑄幣局

柏斯鑄幣局業務如前第 4 項所述。

### 4. 柏斯鑄幣廠展覽館 (PERTH MINT SHOP)

柏斯鑄幣廠展覽館位於鑄幣廠正門，利用該廠十九世紀維多利亞時代建築古蹟改裝而成，包括三個展售間，一個集幣家專用房，鋼琴演奏及抒情歌演唱，展覽項目包括歷年柏斯鑄幣廠鑄造之各種紀念幣、紀念章、首飾，各種金銀幣、金章、寶石、CD 等紀念品，琳瑯滿目，展覽館並買賣黃金、白銀、玉飾等，每日以電子顯示器刊出當時買賣牌價，當日牌價表如附表二。12 月 17 日參觀人潮約百餘人。據統計，每年吸引國內外觀光客約十萬人。以 2002-2003 年為例，約 70% 為澳洲人，12% 為美國人，6% 為歐洲人，5% 為南亞洲人，1% 為日本人，4% 為其他北亞洲人，2% 為其他，可見主要參觀人潮為澳洲人及美國人。

據統計，2003 年海外觀光客有下跌現象，主要是受伊拉克戰爭、峇里島爆炸案及 SARS 風暴的影響，然而海外觀光客雖然減少，整體參觀的人數仍較 2002 年增加了 6.4%，對於該集團在廣告及行銷策略集中在本地，致吸引西澳本州及與他州觀光客均獲得相當成就，值得獲鼓舞。

展覽館參觀人潮集中在每年 4 月 6 日澳洲黃金協會舉辦黃金週 (GOLD WEEK) 時 (註 1) 第一天約 3,000 人安排到柏斯鑄幣廠參觀，每年 4 月柏斯市政府亦安排約 500 個學生到柏斯鑄幣廠參觀。

每年 6 月有皇家週 (ROYAL WEEK)，慶祝王室加冕週年，吸引許多第一次到該廠觀光客，屆時均有鑄幣廠廠長扮演成為維多利亞女王，吸引媒體作正面報導，對鑄幣廠亦是有利的促銷。

#### 5. 柏斯鑄幣局保管公司 (THE CORPORATIONS PERTH MINT DEPOSITORY)

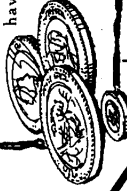
在西澳政府保證下，柏斯鑄幣局提供保管服務、驗證計劃及保管業務提供客戶世界最安全保管貴金屬地方之一。

##### (1) 柏斯鑄幣局保管服務 (PERTH MINT DEPOSITORY SERVICES, PMDS)

提供國際私人客戶、信託單位及公司可信賴的貴金屬海外保管服務及有價證券等多樣性投資，此類服務係透過網際網路 (WWW. PERTHMINT.COM. AU/DEPOSITORY) 及國際具代表性之網路公司推廣。最低投資額澳洲國民五萬澳幣，其他外國人五萬美金。

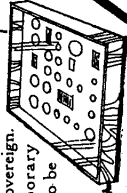
### COINING DEPARTMENT

Through the viewing gallery windows you may watch the minting of our gold, silver and platinum coins. Since this coin programme began in 1987, more than 250 tonnes of precious metal coins have been minted worth A\$2 billion. About 90% of them have been exported.



### COIN DISPLAYS

A wide range of coins produced by the Perth Mint throughout its history are on display, including the first coin produced at the Perth Mint - a gold sovereign. Various temporary exhibits can also be seen here.



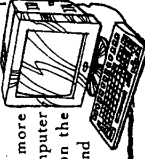
### MINT YOUR OWN MEDALLION

Here you may do your own minting and create your own medallion. You can even put your own name on it. Details are available from staff.



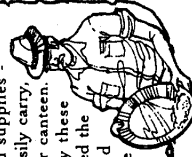
### INTERACTIVE COMPUTER

Do you have any more questions? Ask our computer for more information on the Perth Mint, gold, coins and much more.



### PROSPECTORS' CAMP

In the 1890s, with gold fever in the air, people from everywhere took off for the goldfields with only the barest of essentials in the way of equipment and supplies - generally restricted to what they could easily carry, along with bedroll, 'tuckerbox' and water canteen. The vast distances travelled on foot by these pioneers are astounding. Thousands walked the route from Perth to Coolgardie and Norseman to find gold - a distance of more than 600kms.



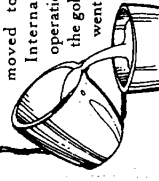
### BOUGAINVILLEA TREE

This bougainvillea tree is reputedly the first planted in Western Australia in the early 1920s. Many of the rose bushes in the front garden were brought from England in 1899.



### GOLD POUR/MELTING HOUSE

Regular gold pours are conducted in the original Melting House which began operating in 1899 and only ceased operations in 1990 when refining was moved to our new refinery near the International Airport. In 91 years of operation, 2,596 tonnes of gold - most of the gold ever mined in Western Australia - went through this room.



### GOLD LOCATIONS IN AUSTRALIA

The map in this area shows the major gold locations in Australia. The first payable gold in Australia was discovered at Ophir, New South Wales in 1851. Rushes then began in Victoria, around Bendigo and Ballarat, followed by Queensland and the Northern Territory. Only minor finds were made in South Australia and Tasmania. The discovery of the greatest goldfield in Australia - the Golden Mile in Kalgoorlie - started the main rush to Western Australia in 1893.



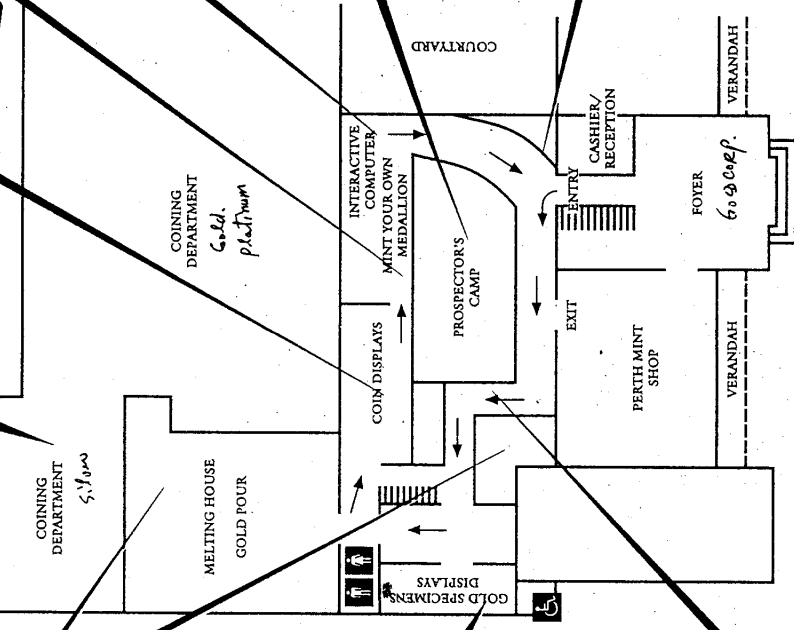
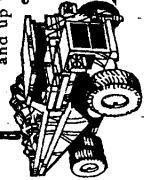
### GOLD SPECIMENS/ 400 OZ GOLD BAR

This original storage vault was used from 1899 to 1990 to store the gold to be refined at the Perth Mint. Here you can see a large range of natural nuggets. You also have the opportunity to test your strength by trying to lift a 400 ounce gold bar worth over \$200,000.



### SUPER PIT

By way of contrast to early gold mining in creek beds shown in the prospectors' camp, this picture shows the Super Pit in Kalgoorlie which is the largest open pit gold mine in Australia. When it is completed it will be approximately 5kms long, 2kms wide and up to 450m deep. During its expected life span of 20 years, it will produce about 250 tonnes of gold.



# THE PERTH MINT

OPENING GOLD PRICE: \$552.85  
 PRICE UPDATE AT: 10:52am

DATE:  
 1 Kilogram = 32.151 ozt.  
 1 AUD will buy 0.7425 USD

	AU\$ SPOT	US\$ SPOT
GOLD	AU\$553.76	US\$411.17 fine oz
SILVER	AU\$7.65	US\$5.68 fine oz
PLATINUM	AU\$1127.73	US\$837.34 fine oz
PALLADIUM	AU\$282.94	US\$210.08 fine oz

**WE SELL**

**WE BUY**

<b>GOLD COINS - KANGAROO NUGGET/LUNAR 9999</b>		
1/20 ounce	54.00	27.13
1/10 ounce	102.00	54.27
1/4 ounce	212.00	135.67
1/2 ounce	299.03	271.34
1 ounce	586.99	542.68
2 ounce	1,162.90	1,085.37
10 ounce	5,759.10	5,426.85
Kilo Coin	18,160.02	17,447.86
<b>GOLD BARS - Perth Mint 9999</b>		
1/2 ounce	295.88	271.34
1 ounce	578.76	542.68
2.5 ounce	1,411.40	1,356.70
5 ounce	2,804.80	2,713.40
10 ounce	5,590.05	5,426.26
20 ounce	11,161.09	10,852.51
Kilo Bar	17,931.28	17,446.08
50 ounce	27,880.23	27,131.29
<b>PLATINUM COINS - KOALA 9995</b>		
1/20 ounce	87.40	54.69
1/10 ounce	157.88	109.39
1/4 ounce	366.51	273.47
1/2 ounce	608.97	546.95
1 ounce	1,195.39	1,093.90
2 ounce	2,368.23	2,187.80
10 ounce	11,728.39	10,938.98
Kilo Coin	36,982.80	35,169.92
<b>SILVER COINS - KOOKABURRA/LUNAR 999</b>		
1/2 ounce	24.50	3.71
1 ounce	28.00	7.42
2 ounce	42.00	14.84
10 ounce	131.50	74.21
Kilo Coin	338.96	238.58
<b>SILVER BARS - PERTH MINT 999</b>		
10 ounce	88.50	70.80
20 ounce	171.00	141.60
Kilo Bar	271.96	227.63
50 ounce	420.50	354.00
100 ounce	839.00	708.00
250 ounce	N/A	1,770.00

**OTHER PRODUCTS - BUYING**

<b>ACCREDITED</b>		<b>ACCREDITED PLATINUM</b>	0.00 fine oz
GOLD	537.15 fine oz	MAPLE LEAF, US EAGLE	
SILVER	6.54 fine oz	& KRUGERRAND	537.15 fine oz
<b>UNACCREDITED</b>		SOVEREIGN	126.23 each
GOLD	534.38 fine oz	UNALLOCATED CERTIFICATE	SELL BUY
SILVER	6.31 fine oz	GOLD	559.30 548.22
		SILVER	7.73 7.42
		PLATINUM	1127.73 1,071.34
		PALLADIUM	282.94 240.50

\*\*\*\*\*  
 \*\* ALL PRICES ARE SUBJECT TO VARIATION AT ANYTIME. \*\*  
 \*\* FOR UP-TO-DATE PRICES PLEASE CHECK THE SHOP SCREENS \*\*  
 \*\*\*\*\*

## (2) 柏斯鑄幣局驗證計劃

透過國際認可之知名交易商，如美國之歐元太平洋基金公司及澳洲 THORNTON GROUP (AUSTRALIA) PTY LTD.，提供國際貴金屬交易驗證，此證明為不可背書轉讓，但可轉移保管庫之收據，最低投資額壹萬美元。

2003 年本項驗證計劃實際績效超乎預期，主要原因為國際證券市場持續低迷，及美元走弱，中東伊拉克戰亂加深政治不安定性，致國際資金轉移至貴金屬市場。

## (3) 以柏斯鑄幣局之黃金報價之產品

是一項新的投資工具，投資者可透過證券經紀商在澳洲證券交易所 (ASX) 買賣，以柏斯鑄幣局鑄造的 100 英兩黃金條塊報價之買賣權。

## 6. 西澳精煉廠

### (1) AGR MATTHEY/AGR JOINT VENTURE

2002 年 10 月 3 日 AGR JOINT VENTURE 與 JOHNSON MATTHEY (AUST) LTD. 合併為 AGR MATTHEY，成為澳洲最具競爭力的貴金屬精煉廠，西澳精煉廠擁有該公司 40% 的股權。

## (2) 精煉業務

西澳精煉廠年產純金約 225 噸，其中 83% 原料產自國內，年產純銀約 143 噸。

## (3) 其他產品

包括手飾、金銀手飾半製品、電子及建築材料、攝影及貴金屬、化工鍍飾材料等。

### 三、拜訪澳洲黃金公司暨柏斯鑄幣局

筆者於 12 月 16 日下午五時抵達柏斯市旅館，雖柏斯鑄幣局已下班，仍迫不及待先去瞭解地點及外觀，12 月 17 日上午九時抵達澳洲黃金公司，先拜訪總經理 MS. VERONICA MANUIRE, MS. VERONICA 自民國八十七年擔任行銷部經理時，即負責本局與該公司所簽訂之各項合約，MS. VERONICA 介紹該集團的組織概況，近年的變化及今年的新產品，除每年更換版面之袋鼠金幣 KOOKABURRA 銀幣、猴年生肖金、銀幣外，尚有 1/20 OZ 之十二生肖紀念金、銀幣，澳洲探勘金礦系列，日本子彈列車、加拿大太平洋號高鐵、美國 SATA FE 及英國 FLYING SCOTSMAN 鐵路、澳洲鐵路等五款彩色紀念銀幣；2004 年雅典奧運金銀紀念幣，天然金塊及寶石墜子，澳洲花系列彩色銀幣等。

同時提到柏斯鑄幣局已於 12 月 1 日與韓國國營 POONGSAN 公司在美之子公司 PMX INDUSTRIES INC. 聯盟成立 POONGSAN PERTH MINT JOINT VENTURE，共同生產貴金屬光餅成為世界主要光餅供應商，合作原因為柏斯鑄幣局擁有貴金屬及光餅鑄造專家，而韓國 POONGSAN 則為世界基本金屬光餅之最大供應商，在美子公司 PMX INDUSTRIES INC. 係美國鑄幣廠及澳洲流通錢幣最主要供應商，故兩公司策略聯盟各取其長，具有加分效果。接著由該公司市場行銷董事 MR. RON CURRIE 陪同參觀鑄幣廠，由生產部經理 MR. JAMES FLETEHER 陪同一一解說，MR. JAMES FLETEHER 表示，該廠先以每條八十英兩的黃金條塊，輾成各種規格金幣所需厚度之黃金長條形薄版，再依所需直徑需求，切出光餅。光餅需先以機器秤重，重量不足者，即淘汰，重量足夠者，則由機器自動歸類至二十個誤差範圍，再由人工將過重的光餅之邊緣稍為磨掉，以微量調降其重量，並反覆秤重等作業，直到光餅重量符合所容許之正誤差範圍內。重量合格之幣餅需經表面處理，放置於一旋轉容器內，以細球摩擦，使其光滑符合所需之精鑄或平鑄等級。接著，幣餅邊緣如需壓鑄紋路或雕字，則先予處理。然後每枚幣餅均以人工持鑷夾置於準確之位置，進行最重要的打鑄作業。

如為彩色紀念幣，則需送到彩繪部門，以人工調色印鑄，MR. FLETCHER 對該廠彩色金幣之品質，十分有把握，但稱每批彩色金幣，因人工用料調配之少許差異，可能顏色有稍許不同之情形。接下來的品質再檢驗及包裝工作，亦由人工進行。接著由設計部門經理 MS. SHIRLEY KAYE 陪同參觀設計師的工作室、出具石膏模、橡膠模、鋼模、主模、工作模等。石膏模是金幣圖案翻版的第一線，以電腦雕刻後，需經多次修模達到設計師的理想圖案。一般而言，如選取的是建築、商標、文字等較無彈性及自主性的圖案，雕刻石膏模較為容易。如為人物，則需該人物多種角度的照片以資補強其神韻，故較不易第一次即達滿意之程度。至於橡膠模係因石膏模易受損，故翻造保存以供不時之需。鋼模由機具自動縮刻而成，圖案大小與金幣相同。主模由鋼模翻製，據以製作工作模。各種模具中，以工作模的數量最多，平鑄金幣一個工作模約打鑄三千枚後即予更換。

接著，續由 MR. CURRIE 陪同拜訪管理部經理華裔 MR. NICHELLE CHONG，營業部經理 MR. JASTIN K. S. KEES 及負責專案委鑄之 MISS TINA BULLOCLC，介紹該公司可接受客戶委託鑄造各種金銀幣、章之過程，並可安排由庫克島或斐濟政府發行等。基於一九九八年本局曾以倫



敦金轉換方式向黃金公司採購西澳精煉廠鑄造天鵝牌公斤條塊，黃金公司瞭解瑞士銀行未及時供應本局台兩條塊，MS MAGUIRE 遂詢本局有無意願代銷 TOLAR BAR (註二)，應允返台後研究。午由總經理 MS MAGUIRE 及 MR. CURRIE 陪同用餐後，續參觀其展覽館至下午三時結束。

貳、拜訪澳洲美容保養系列、養生系列及蜂膠系列保健新  
產品製造商

透過澳洲工商辦事處的安排，12月19日分別與下列三家澳商  
面談。

(1) BETA PEPTIDE FONDATION Pty Ltd.

董事長兼首席生化學家 MR. GEOFFEY GRIGG Phd.  
Scd. Ftse.

市場部經理 MS. SHARON RYAN

(2) ANDRESEN FISHERIES Pty Ltd.

總經理 MR. JORGEN ANDRESEN

OMNI SYSTEMS Pty Ltd.

董事長 MR. VIVEK ARYA

(3) MAIN CAWP

總經理 MR. JOHN BAX

有關洽談情形分述如下：

一、BETA PEPTIDE FONDATION Pty Ltd.

此為澳洲工商辦事處極力推薦之專業化粧品公司，  
澳洲商業委員會（AUSTRALIAN TRADE COMMISSION 類似  
外貿協會）生化組組長 MS. JO KIM 亦全程作陪洽談，  
品牌為“BETA ALISTINE”，主打抗氧化之護膚產品，具  
有滋潤保養、減少皺紋、防曬等效果，適合乾燥性皮  
膚使用。該公司產品在澳洲各大百貨公司均有專櫃出

售，並在許多女性雜誌刊登廣告，在澳洲、紐西蘭、歐盟、美加、香港、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、南韓、印尼及台灣均已辦妥商標登記。由於該公司要求產品線達 12 種，與我只詢深層卸妝油（潔顏油，DEEP CLEANSING OIL）略有差異。鑒於經銷化粧品，須經慎重檢驗品質，測試市場及客戶反應，故建議先寄送樣品供測試後再議。

## 二、ANDRESEN FISHERIES Pty Ltd.

該公司提供 100% 純天然的鯊魚軟骨粉（SHARK CARTILAGE POWDER）粉末包裝及膠囊包裝兩種樣品，並稱該產品主要效用在於治療各種皮膚病（如牛皮癬），關節腫脹，關節炎，改善關節痛，行動不便等。

該公司位於南澳 LINCOLN 港，年產鯊魚軟骨壹百噸，負責人 MR. ANDRESEN 為趕到雪梨洽談，前一天中午先搭船再搭飛機，花了半天時間才於前一天晚上抵達雪梨。所提供資料包括樣品、藥膏、錄影帶及三家公司之分析及檢驗報告書，經一個小時洽談後，回覆以有關該公司的產品，仍需與其他公司類似產品比較，且須送研究發展小組討論後再議。

## 三、BGR CORPORATIOM Pty Ltd. (MAIN CAMP)

第三家供應商為“MAIN CAMP”品牌茶樹油（TEA TREE OIL）之製造商 BGR CORPORATIOM Pty Ltd.，與談人為該公司

銷售經理 MR. JIM GOBERT，MR. GOBERT 介紹如中國的草藥一樣茶樹油 (MELALEUCA ALTERNIFOLIA) 在澳洲土著的歷史上也佔著極重要的位置。澳洲土人相傳把採集到的茶樹葉攪碎敷在傷口上，可以幫助傷口消毒，加速康復。

本茶樹油生長在澳洲海拔一千呎以上，以潔淨的茶樹嫩葉作原料，經由人工採集加以山泉浸泡、蒸餾提煉出純淨的揮發性茶油。1923 年澳洲新南威爾斯省府首席化學家 MR. PENFOLD 首先發表其研究成果，發現茶樹油具有超越的殺菌消毒特質。三十年代至今，茶樹油已獲廣泛使用，眾多的研究證實茶樹油具有下列功效：

1. 強力消毒作用  
減輕皮膚癢、香港腳、粉刺、凍瘡等症狀。
2. 滴入加熱後，吸收薰氣，可改善咳嗽、感冒、胸肺不舒服的情況。
3. 滴在洗髮精中可去頭皮屑、止癢。
4. 滴入耳內可止耳痛。
5. 可作為消毒殺菌劑，有效防止非典型肺炎病毒 (SARS) 傳染。

該公司產品經 ISO 900/及 ISO1400/認證，目前已廣泛應用到香皂、護髮產品、護膚化粧品、消毒劑及香薰油等，該公司產品在台灣已有代理。

#### 四、澳商 HOMART PHARMACEUTICALS Pty Ltd.

HOMART PHARMACEUTICALS Pty Ltd. (以下簡稱 HOMART 公司) 係台商在雪梨設廠投資經營十一年之健康產品公司，依據簡介，產品完全在澳洲生產製造，符合澳洲 TGA 標準及榮獲專業營養師推薦，在澳洲免稅商店均可購得該公司產品。

該公司主要產品項目包括葡萄子粹取、有機大麥苗精粉、小麥苗精粉、月見草油、銀杏軟膠囊、角鯊精、深海鮭魚油、除脂蟹甲素、鯊魚軟骨精、鵝鵝油、羊胎盤素粹取(有水溶性及非水溶性)、蜂膠滴液、蜂膠軟膠囊、護脣膏、尤加利蜂膠牙膏、綿羊油香皂、綿羊霜、高單位牛初乳護肝膠囊、維生素 E(水溶性)、純羊乳片、蜂皇漿等。

HOMART 公司人員約 20 人，目前年銷售額約八百萬澳幣(以 1:26 折合新台幣約二億八百萬元)，以自有品牌在當地批售約佔 40%，以 OEM 方式在當地銷售或出口約佔 40%，其餘 20% 以自有品牌外銷至中國大陸、台灣、香港、新加坡、韓國及馬來西亞。

長庚生物科技公司 2003 年曾以 OEM 方式向該公司訂購蜂膠液。

筆者到該公司及工廠參觀，瞭解該公司之產品種類、生產銷售方式，並購些樣品供攜回國提報討論。

## 參、拜訪紐西蘭蜂膠牙膏製造商及保健產品供應商

### 一、紐西蘭商 RED SEAL NATURAL HEALTH LTD.

紐西蘭商 RED SEAL NATURAL HEALTH LTD. 係專業的維他命營養食品、牙膏、香皂、MAMUKA 蜂蜜及綠茶製造商及經銷商。

筆者 92 年 12 月 22 日赴訪時，該公司提報四種牙膏產品如下：

1. PROPOLIS：100G NET，含取自保護區公園的蜂膠、甘油、香草、純水及碳酸鈣等，且不加氟，抑制細菌繁殖及蛀牙，為天然口腔保護牙膏，確促牙齒及牙齦健康，顏色為蜂膠自然色—淺棕色。
2. NATURAL：110G NET，含香草料及礦物質之牙膏。
3. SMOKERS：100G NET，清除牙污專用牙膏。
4. CALCI-PRO：100G NET，保護牙齒琺瑯質專用牙膏，含來自紐西蘭母牛乳提煉之磷及鈣、綜合磷酸，可避免蛀齒防止牙齦受蝕。

RED SEAL NATURAL HEALTH LTD. 公司已有 80 年歷史位於紐西蘭奧克蘭市郊區的工業區內，距市中心約 30 分鐘車程，該公司製造之各種牙膏及保健產品值得開發市場。

## 二、紐西蘭商 ORPAC INTERNATIONAL LTD.

拜訪供應商 ORPAC INTERNATIONAL LTD. 總經理蘇健興先生及 ALPHA ASSET MANAGEMENT LTD. 執行董事長陳少杰先生，瞭解該公司在紐西蘭之運作及關係企業 ALPHA ASSET MANAGEMENT LTD. 發貨倉庫作業情形。

ORPAC 公司並提供下列新產品供本局研究引進銷售之可行性。

### 1. 高能花粉粒 (ZESTA BEE POLLEN GRANNULES)

100% 純花粉粹取，含各種優質的維他命、礦物質、蛋白質、氨基酸及抗氧化劑等。

ZESTA 蜂花粉是由蜜蜂從紐西蘭森林和草原上採集而來的，並經過精心烘乾加工以確保必需營養素中的氧化層不受損壞。

美國農業部 (1992 年) 對蜂花粉作了測試和比較，對照其他水果和蔬菜，且發現按照每卡路里蜂花粉：

- 鐵的含量比其他任何普通食品高兩倍。鐵對人體中有效的氧氣流量必不可少。蜂花粉中所含鐵元素較同量牛肉多 6 倍之多。
- 蛋白質含量較大多數高蛋白質食品還高。蜂花粉中的助長肌肉蛋白質比牛肉高出約 50% 。

- 是一種高含量鈣元素。堅固的骨質生長取決於食用高鈣物質。蜂花粉含有較牛奶多兩倍的鈣。
  - 含有維生素 A, C 和 E, 且發現維生素 A 的含量比其他所有普通食品除了蕃茄之外都高。
  - 三種優質維生素 B 元素：硫胺素，核黃素和尼克酸。
- 蜂花粉亦含有其他任何普通食品中均含有的高含量天然酸，可能對前列腺問題和細胞再生有助益。它也含有橡黃素，有助於降低花粉熱患者的敏感度，還含有天然抗氧化劑。蜂花粉精研究顯示，它有助於提高體能水平，體力和運動表現。

## 2. 蜂毒關節蜜 (AETIFLEX)

COMVITA 品牌蜂毒關節蜜、綜合蜂毒 (BEE VENOM-DRIED) 馬盧卡蜂蜜 (MANUKA HONEY) 和生薑 (GINGER) 的天然功效，可增進關節機能運動。其中

- (1)、蜂毒刺激產生人體內的消炎皮質素。
- (2)、馬盧卡蜂蜜含有特殊的治療物質。
- (3)、生薑有薑辣素，有助於人體抵抗疼痛及炎症。

蜂毒關節蜜雖具有上述優點，但少數人對蜂蜜確實有系統過敏反應，或使用無類固醇消炎藥物或 ACE 抑制劑的人應避免使用，以免導致過敏反應。



3. 蜂膠紫椎花蜜糖露 ( FORTACOLD, ELIXIR WITH PROPOLIS & ECHINACEA)

FORTACOLD 品牌蜂膠紫椎花蜜糖露，包含 MANUKA 蜂蜜、蜂膠、紫椎花、蘋果醋及茶樹油。

天然配方，有助於抵抗傷風和流行性感冒，通鼻，舒緩喉嚨及減輕咳嗽等。蜂膠和紫椎花的結合也能刺激免疫系統抵抗寒冬。

4. 硒 (SELENIUM ACE)

COVITA 品牌硒 (註 3) 含有維他命 A、C、E 及鋅，不含糖、酵母、人工色素及調味料，為天然抗氧化劑，具有清除自由基的效用。

本局引進紐西蘭第一品牌“COMVITA”蜂膠系列產品已有八、九年歷史，主要產品包括蜂膠牙膏(NATURAL PROPOLIS TOOTHPASTE WITH TEATREE OIL)，蜂膠香皂 (PROPOLIS SOAP WITH MANUKA HONEY AND TEATREE OIL)，蜂膠滴露 (PROPOLIS EXTRACT ALCOHOL FREE 25ML)，蜂膠錠 (PROPOLIS TABLETS EXTRACT BEEHIVE PROPOLIS )，蜂膠噴露 (PROPOLIS THROAT SPRAY 30ML)，蜂膠糖 (PROPOLIS LOZENGES) 及茶樹花蜜 (MANUKA HONEY)。

COMVITA 總公司位於紐西蘭北島中部的 TE PUKE 省，距離奧克蘭車程約 3 小時，筆者因時間有限未能到 TE PUKE，但能與該公司銷售負責人在奧克蘭聯絡，該公司銷售網遍佈紐西蘭境內，連機場候機室免稅商店都可以買到該公司產品。該公司成立於 1943 年，負責人 MR. CLANDE STRATFORD 身兼紐西蘭國家營養食品協會會長及澳紐健康協會和專案組的主席，該公司設立遊客中心，是一個四季皆宜的旅遊勝地，吸引遊客前往參觀旅遊。

#### COMVITA 主要產品系列及所提有助健康方案：

	免疫力	抗氧化	消化保健	營養和活力	荷爾蒙	口腔保健	皮膚治療
MANUKA 蜂蜜		√	√	√			√
其他蜂蜜 (註 4)		√	√	√			
蜂皇漿 (註 5)		√		√	√		√
蜂膠	√	√				√	√
蜂花粉		√		√			
FORTACOLD	√					√	
初乳系列	√		√	√			

### 三、紐西蘭商 IMMUNO LABORATORIES LTD.

拜會供應商 IMMUNO LABORATORIES LTD. 之董事經理 MR. JIN STENHOUSE 及外銷市場董事林永傑先生，洽談該公司交運容神初乳面霜包裝容器問題及介紹該公司新產品，包括：

#### 1. “IMMUNO-8” 初乳奶粉

牛初乳是擷取自母牛分娩後 48 小時內分泌，富含多種天然免疫物質，根據研究，初乳奶粉含有下列調節人體生理活性的成分：

- (1) 免疫球蛋白 G (igG) 是人體最主要的抗菌、抗病毒和抗毒素的物質。
- (2) 生長因子，消毒因子—是一種多肽分子，能促進細胞增生，修護組織。
- (3) 抗體細胞活化因子。

初乳奶粉具有下列生理機能

- (1) 增強人體免疫力。
- (2) 增進生長發育。
- (3) 抗菌消炎。
- (4) 抗病毒活化細胞。
- (5) 改善腸胃功能。

#### 2. “ALTERNATIF” 品牌蜂毒香膏 (BEE VENOM BALM)

適用於酸痛、昆蟲或蜜蜂螫傷、刺痛等。

#### 肆、心得與建議

澳洲是典型的大陸型經濟，東西南北距離都長達 4,000 公里，面積與中國大陸相若，人口到 92 年 11 月份才滿二千萬人，產業發展自始即以農畜、礦產為大宗，適合本局與澳洲發展保健產品及金銀套幣業務。

澳洲東、西兩大鑄幣廠，位於雪梨的澳洲皇家鑄幣廠與位於柏斯的柏斯鑄幣局與本局業務往來密切。特別是柏斯鑄幣局的鴻運金幣是台灣地區最受歡迎的金幣，每年發行的生肖金銀幣亦頗受市場熱愛，黃金公司總經理 MS. MANUIRE 亦向筆者透露正籌備委託本局代售 12 星座與 12 誕生石結合的金銀紀念幣，預期推出後將造成一股採購的風潮。此次親自參觀鑄造過程，獲得寶貴的經驗，對金銀幣製程有更加深的認識。

紐西蘭地處太平洋沿岸，西距澳洲 1,600 公里，主要由南、北兩島組成，全國面積 26 萬 8 千平方公里與英國、日本相當，約為台灣的七倍大，人口僅有 400 萬人，羊隻達 5 千萬頭，牛隻有 1 千萬頭。橫跨溫帶與寒帶，集山脈、雨林、冰河、地熱、島嶼和肥沃的平原於一體，景色宜人，環境清靜，鄉間小路到處可見薰衣草花香、未見螞蟻及蚊子，據稱南、北島均無毒蛇。環保形象一直是紐西蘭外銷之利器，政府成立永續農業基金（SUSTAINABLE FARMING FUND）輔助有機農業發展，2001 年立法禁止基因改變活生物體引入環境作為商業用途，

農牧業藉由持續進行尖端生物科技基因改變實驗，提升生產力產品品質，鞏固紐國以農業為骨幹的經濟發展。

參訪澳紐七家保健產品製造廠與供應商，深切認知國外對食品、藥品之明顯區分，而查現代人愈來愈重視養生保健，而坊間強調有保健功效，甚至大誇其辭具有醫療效果的健康食品也愈來愈多。根據 91 年 1 月 30 日修正之『健康食品管理法』唯有經過衛生署核可認定的，才能標示保健功效，才能稱為『健康食品』。事實上，食品和藥品之間，仍有許多灰色地帶，有些食品的確有保健功效，但是卻未達藥品的標準，因此衛生署才立法通過了健康食品管理法。讓有保健功效的食品，經過科學驗證，確認產品具有保健功效後，經過醫學、藥學及營養學等專家審查確認後，才會發予健康食品的字號，而同時產品也才能宣稱其所提的保健功效。

依照健康食品管理法規定，凡要申請通過健康食品的審核，至少要提出 15 項文件供審查。

1. 產品原料成分規格含量表。
2. 產品之安全評估報告。
3. 產品之保健功效評估報告。
4. 、5. 保健功效成分鑑定報告及其檢驗方法。
6. 保健功效安定性試驗報告。
7. 產品製程概要。

8. 良好作業規範之證明資料。
- 9.、10. 產品衛生檢驗規格及其檢驗報告。
11. 一般營養成分分析報告。
12. 相關研究報告文獻資料。
13. 產品包裝標籤及說明書。
14. 申請者的營利事業登記證影本。
15. 完整樣品等。

如符合標準者才會進行專案會審查，經審查通過，才核發健康食品之字號，到目前為止，衛生署已審核通過了 40 種健康食品，包括魚油、燕麥、脫脂奶粉、靈芝、紅鞠等，本局銷售之保健產品如紐西蘭 COMVITA 蜂膠錠、巴西·MN 蜂膠噴露、日本·元氣 甲殼素等均經衛生署審查認定為健康食品，並核發健康食品字號。

綜合拜訪之八家澳洲、紐西蘭公司與三家從事農產品貿易，建築設計及律師洽談後建議如后：

- 一、與澳洲、紐西蘭商建立商務往來關係，要有耐心，鍥而不捨，長期經營，澳紐商重視安全規定與環保標準，對產品測試十分嚴格，有些食品容器，因相當重視消費者之食用安全，安全測試時間長達一、二年。
- 二、澳洲供應廠建議本局以 OEM 方式合作產銷，由本局命名、印製包裝盒、STICKER 後送交該廠包裝，再由本局委派 FORWARDER 前往提貨，以節省運輸時間與成本。
- 三、與澳、紐商打交道白紙黑字很直接，有任何狀況要即時誠實反應，讓對方可以做準備或解決方案。對澳洲人而言，壞消息還有解決餘地，不誠實的後果終止交易。本局為國家行局，往來供應商當然無此顧慮。
- 四、澳洲老年人口日益增加，對藥品與個人保健相關用品需求上揚，加上澳洲政府增加輔助藥品的項目，藥局及保健產品專賣居，在澳紐大城營運表現蒸蒸日上。

## 附註

註1：澳洲黃金會議每年4月舉辦一次，目的在藉由澳洲及國際黃金相關業者及觀察家的集中參與會議，充分交換當地區域及全球性黃金業務的現況、展望及黃金研究、生產、行銷及使用的趨勢，以促進澳洲相關產業的發展。

註2：TOLAR BAR

通用於印度、新加坡之黃金條塊規格，每一TOLAR BAR 為 0.375 英兩（11.66 公克）

註3：硒（SELENIUM）

硒是土壤和海洋之微量元素，取自於食用蔬菜、魚和貝類。有助於促進人體的免疫反應和細胞再生。

註4：其他蜂蜜

COMVITA 公司供銷之蜂蜜，除了 MANUKA 蜂蜜外，尚有活性 UMF 蜂蜜（ACTIVE UMF MAMUKA HONEY 代表該產品經過獨立實驗室證明其含有獨麥素所需的抗菌作用）、野地蜂蜜（WILEDLANDS HONEY）、蜂毒關節蜜（ACTIFEEX）他舉樹蜂蜜（BEECHWOOD HONY DEW）、蜂皇漿蜜（ROYAL JELLY & HONEY）百花蜂蜜（MULTIFLORA HONEY）及奇異果蜜（HONEY AND KIWIFRUIT）

註5：蜂皇漿（ROYAL JELLY）

蜂皇漿是蜜蜂釀製給蜂皇唯一食物，蜂皇體型不僅比其他蜜蜂大，繁殖力強，壽命較其他蜜蜂長 50 倍，據研究報告，蜂皇之產卵能力及壽命之所以比其他蜜蜂強，與其食用具高蛋白質的蜂皇漿有直接關係。